

ACUERDO  
EN FORMA DE CANJE DE NOTAS  
ENTRE LA REPÚBLICA ARGENTINA Y LA UNIÓN EUROPEA,  
EN VIRTUD DEL ARTÍCULO XXVIII DEL ACUERDO GENERAL  
SOBRE ARANCELES ADUANEROS Y COMERCIO (GATT) DE 1994,  
EN RELACIÓN CON LA MODIFICACIÓN DE LAS CONCESIONES  
EN TODOS LOS CONTINGENTES ARANCELARIOS  
DE LA LISTA CLXXV DE LA UNIÓN EUROPEA  
COMO CONSECUENCIA DE LA RETIRADA DEL REINO UNIDO  
DE LA UNIÓN EUROPEA

СПОРАЗУМЕНИЕ  
ПОД ФОРМАТА НА РАЗМЯНА НА ПИСМА  
МЕЖДУ ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ  
И РЕПУБЛИКА АРЖЕНТИНА  
СЪГЛАСНО ЧЛЕН XXVIII ОТ ОБЩОТО СПОРАЗУМЕНИЕ ЗА МИТАТА  
И ТЪРГОВИЯТА (ГАТТ) ОТ 1994 Г. ВЪВ ВРЪЗКА С ИЗМЕНЕНИЕТО НА ОТСТЪПКИТЕ  
ЗА ВСИЧКИ ТАРИФНИ КВОТИ, ВКЛЮЧЕНИ В СПИСЪКА CLXXV  
НА ЕС ВСЛЕДСТВИЕ НА ОТТЕГЛЯНЕТО НА ОБЕДИНЕНОТО КРАЛСТВО  
ОТ ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

DOHODA  
VE FORMĚ VÝMĚNY DOPISŮ  
MEZI EVROPSKOU UNIÍ  
A ARGENTINSKOU REPUBLIKOU  
PODLE ČLÁNKU XXVIII VŠEOBECNÉ DOHODY O CLECH  
A OBCHODU (GATT 1994) O ZMĚNĚ KONCESÍ  
U VŠECH CELNÍCH KVÓT UVEDENÝCH V LISTINĚ CLXXV EU  
V DŮSLEDKU VYSTOUPENÍ SPOJENÉHO KRÁLOVSTVÍ  
Z EVROPSKÉ UNIE

AFTALE  
I FORM AF BREVVÆKSLING  
MELLEM DEN EUROPÆISKE UNION  
OG DEN ARGENTINSKE REPUBLIK  
I HENHOLD TIL ARTIKEL XXVIII I DEN ALMINDELIGE OVERENSKOMST  
OM TOLD OG UDENRIGSHANDEL (GATT) 1994 VEDRØRENDE ÆNDRING  
AF INDRØMMELSER FOR ALLE DE TOLDKONTINGENTER, DER ER OMFATTET  
AF EU-LISTE CLXXV, SOM FØLGE AF DET FORENEDE KONGERIGES UDTRÆDEN  
AF DEN EUROPÆISKE UNION

ABKOMMEN  
IN FORM EINES BRIEFWECHSELS  
ZWISCHEN DER EUROPÄISCHEN UNION  
UND DER ARGENTINISCHEN REPUBLIK  
NACH ARTIKEL XXVIII DES ALLGEMEINEN  
ZOLL- UND HANDELSABKOMMENS (GATT) 1994  
ÜBER DIE ÄNDERUNG DER ZUGESTÄNDNISSE FÜR ALLE  
IN DER EU-LISTE CLXXV AUFGEFÜHRTEN ZOLLKONTINGENTE  
INFOLGE DES Austritts DES VEREINIGTEN KÖNIGREICHS  
AUS DER EUROPÄISCHEN UNION

EUROOPA LIIDU JA  
ARGENTINA VABARIIGI VAHELINE  
1994. AASTA ÜLDISE TOLLI- JA KAUBANDUSKOKKULEPPE (GATT)  
XXVIII ARTIKLI ALUSEL SÕLMITUD  
KIRJAVAHETUSE VORMIS  
LEPING,  
MIS KÄSITLEB KÕIGI ELI CLXXV LOENDIS SISALDUVATE  
TARIIFIKVOOTIDE KONTSESIOONIDE MUUTMIST  
ÜHENDKUNINGRIIGI EUROOPA LIIDUST VÄLJAASTUMISE TÕTTU

ΣΥΜΦΩΝΙΑ  
ΥΠΟ ΜΟΡΦΗ ΑΝΤΑΛΛΑΓΗΣ ΕΠΙΣΤΟΛΩΝ  
ΜΕΤΑΞΥ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΈΝΩΣΗΣ  
ΚΑΙ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΑΡΓΕΝΤΙΝΗΣ,  
ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΟ ΑΡΘΡΟ XXVIII ΤΗΣ ΓΕΝΙΚΗΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ ΔΑΣΜΩΝ  
ΚΑΙ ΕΜΠΟΡΙΟΥ (GATT) ΤΟΥ 1994, ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΗ ΤΩΝ  
ΠΑΡΑΧΩΡΗΣΕΩΝ ΓΙΑ ΟΛΕΣ ΤΙΣ ΔΑΣΜΟΛΟΓΙΚΕΣ ΠΟΣΟΣΤΩΣΕΙΣ ΠΟΥ  
ΠΕΡΙΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΙ ΣΤΟΝ ΠΙΝΑΚΑ CLXXV ΤΗΣ ΕΕ ΩΣ ΣΥΝΕΠΕΙΑ ΤΗΣ ΑΠΟΧΩΡΗΣΗΣ ΤΟΥ  
ΗΝΩΜΕΝΟΥ ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ  
ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΈΝΩΣΗ

AGREEMENT  
IN THE FORM OF AN EXCHANGE OF LETTERS  
BETWEEN THE ARGENTINE REPUBLIC  
AND THE EUROPEAN UNION  
PURSUANT TO ARTICLE XXVIII OF THE GENERAL AGREEMENT ON TARIFFS  
AND TRADE (GATT) 1994 RELATING TO THE MODIFICATION OF CONCESSIONS  
ON ALL THE TARIFF-RATE QUOTAS INCLUDED IN THE EU SCHEDULE CLXXV  
AS A CONSEQUENCE OF THE UNITED KINGDOM'S WITHDRAWAL  
FROM THE EUROPEAN UNION

ACCORD  
SOUS FORME D'ÉCHANGE DE LETTRES  
ENTRE L'UNION EUROPÉENNE ET LA RÉPUBLIQUE ARGENTINE  
AU TITRE DE L'ARTICLE XXVIII DE L'ACCORD GÉNÉRAL  
SUR LES TARIFS DOUANIERS  
ET LE COMMERCE (GATT) DE 1994  
RELATIF À LA MODIFICATION DES CONCESSIONS  
POUR L'ENSEMBLE DES CONTINGENTS TARIFAIRES  
DE LA LISTE CLXXV DE L'UNION EUROPÉENNE  
À LA SUITE DU RETRAIT DU ROYAUME-UNI DE L'UNION EUROPÉENNE

SPORAZUM  
U OBLIKU RAZMJENE PISAMA  
IZMEĐU EUROPSKE UNIJE  
I ARGENTINSKE REPUBLIKE  
NA TEMELJU ČLANKA XXVIII. OPĆEG SPORAZUMA O CARINAMA  
I TRGOVINI (GATT) IZ 1994. O IZMJENI KONCESIJA  
ZA SVE CARINSKE KVOTE UVRŠTENE U RASPORED EU-A CLXXV.  
ZBOG POVLAČENJA UJEDINJENE KRALJEVINE  
IZ EUROPSKE UNIJE

ACCORDO  
IN FORMA DI SCAMBIO DI LETTERE TRA L'UNIONE EUROPEA  
E LA REPUBBLICA ARGENTINA  
AI SENSI DELL'ARTICOLO XXVIII DELL'ACCORDO GENERALE  
SULLE TARIFFE DOGANALI E SUL COMMERCIO (GATT) 1994  
IN MERITO ALLA MODIFICA DELLE CONCESSIONI  
PER TUTTI I CONTINGENTI TARIFFARI INCLUSI NELL'ELENCO CLXXV DELL'UE  
A SEGUITO DEL RECESSO DEL REGNO UNITO DALL'UNIONE EUROPEA

NOLĪGUMS  
VĒSTUĻU APMAIŅAS VEIDĀ  
STARP EIROPAS SAVIENĪBU  
UN ARGENTĪNAS REPUBLIKU,  
PANĀKTS, IEVĒROJOT 1994. GADA VISPĀRĒJĀS VIENOŠANĀS  
PAR TARIFIEM UN TIRDZNICĪBU (GATT) XXVIII PANTU,  
PAR VISU ES CLXXV SARAKSTĀ IEKĻAUTO TARIFA KVOTU KONCESIJU  
GROZĪŠANU SAKARĀ AR APVIENŌTĀS KARALISTES IZSTĀŠANOS  
NO EIROPAS SAVIENĪBAS

EUROPOS SAJUNGOS  
IR ARGENTINOS RESPUBLIKOS  
SUSITARIMAS  
PASIKEIČIANT LAIŠKAIS  
PAGAL BENDROJO SUSITARIMO DĖL MUITŲ TARIFŲ IR PREKYBOS (GATT 1994)  
XXVIII STRAIPSNĮ DĖL VISOMS Į ES SKIRTĄ CLXXV SĄRAŠĄ ĮTRAUKTOMS  
TARIFINĖMS KVOTOMS TAIKOMŲ NUOLAIDŲ PAKEITIMO  
PO JUNGTINĖS KARALYSTĖS IŠSTOJIMO  
IŠ EUROPOS SAJUNGOS

MEGÁLLAPODÁS  
LEVÉLVÁLTÁS FORMÁJÁBAN  
AZ EURÓPAI UNIÓ  
ÉS AZ ARGENTIN KÖZTÁRSASÁG KÖZÖTT  
AZ 1994. ÉVI ÁLTALÁNOS VÁM- ÉS KERESKEDELMI EGYZMÉNY (GATT)  
XXVIII. CIKKE ALAPJÁN AZ EU CLXXV. ENGEDMÉNYES LISTÁJÁBAN SZEREPLŐ VALAMENNYI  
VÁMKONTINGENSRE VONATKOZÓ ENGEDMÉNYEKNEK  
AZ EGYESÜLT KIRÁLYSÁG EURÓPAI UNIÓBÓL VALÓ KILÉPÉSE KÖVETKEZTÉBEN SZÜKSÉGES  
MÓDOSÍTÁSÁRÓL

FTEHIM  
FIL-FORMA TA' SKAMBJU TA' ITTRI  
BEJN L-UNJONI EWROPEA  
U R-REPUBBLIKA ARGENTINA  
SKONT L-ARTIKOLU XXVIII TAL-FTEHIM ĠENERALI DWAR IT-TARIFFI  
U L-KUMMERĊ (GATT) TAL-1994 RELATAT MAL-MODIFIKA TAL-KONĊESSJONIJIET  
FUQ IL-KWOTI TARIFFARJI KOLLHA INKLUŽI FL-ISKEDA CLXXV TAL-UE B'KONSEGWENZA TAL-  
HRUĠ TAR-RENJU UNIT  
MILL-UNJONI EWROPEA

OVEREENKOMST  
IN DE VORM VAN EEN BRIEFWISSELING  
TUSSEN DE EUROPESE UNIE  
EN DE ARGENTIENSE REPUBLIEK  
UIT HOOFDE VAN ARTIKEL XXVIII VAN DE ALGEMENE OVEREENKOMST  
INZAKE TARIËVEN EN HANDEL (GATT) 1994  
BETREFFENDE DE WIJZIGING VAN DE CONCESSIONS  
VOOR ALLE IN EU-LIJST CLXXV OPGENOMEN TARIËFCONTINGENTEN  
ALS GEVOLG VAN DE TERUGTREKKING VAN HET VERENIGD KONINKRIJK  
UIT DE EUROPESE UNIE

POROZUMIENIE  
W FORMIE WYMIANY LISTÓW  
MIĘDZY UNIĄ EUROPEJSKĄ  
A REPUBLIKĄ ARGENTYŃSKĄ  
NA PODSTAWIE ART. XXVIII UKŁADU OGÓLNEGO W SPRAWIE TARYF CELNYCH  
I HANDLU (GATT) 1994 DOTYCZĄCE ZMIANY KONCESJI  
W ODNIESIENIU DO WSZYSTKICH KONTYNGENTÓW TARYFOWYCH UWZGLĘDNIONYCH W LIŚCIE  
KONCESYJNEJ UE CLXXV  
W NASTĘPSTWIE WYSTĄPIENIA ZJEDNOCZONEGO KRÓLESTWA  
Z UNII EUROPEJSKIEJ

ACORDO  
SOB FORMA DE TROCA DE CARTAS  
ENTRE A UNIÃO EUROPEIA E A REPÚBLICA ARGENTINA,  
NOS TERMOS DO ARTIGO XXVIII DO ACORDO GERAL  
SOBRE PAUTAS ADUANEIRAS E COMÉRCIO (GATT) DE 1994,  
SOBRE A ALTERAÇÃO DAS CONCESSÕES RELATIVAS A TODOS OS CONTINGENTES PAUTAIS  
INCLUÍDOS NA LISTA CLXXV DA UE, EM CONSEQUÊNCIA DA SAÍDA  
DO REINO UNIDO DA UNIÃO EUROPEIA

ACORD  
SUB FORMA UNUI SCHIMB DE SCRISORI  
ÎNTRE UNIUNEA EUROPEANĂ  
ȘI REPUBLICA ARGENTINA,  
ÎN TEMEIUL ARTICOLULUI XXVIII DIN ACORDUL GENERAL PENTRU TARIFE  
ȘI COMERȚ (GATT) DIN 1994, REFERITOR LA MODIFICAREA CONCESIILOR  
PRIVIND TOATE CONTINGENTELE TARIFARE INCLUSE ÎN LISTA CLXXV  
A UE CA URMARE A RETRAGERII REGATULUI UNIT  
DIN UNIUNEA EUROPEANĂ

DOHODA  
VO FORME VÝMENY LISTOV  
MEDZI EURÓPSKOU ÚNIOU  
A ARGENTÍNSKOU REPUBLIKOU  
PODĽA ČLÁNKU XXVIII VŠEOBECNEJ DOHODY O CLÁCH  
A OBCHODE (GATT) Z ROKU 1994 V SÚVISLOSTI S ÚPRAVOU KONCESIÍ  
V PRÍPADE VŠETKÝCH COLNÝCH KVÓT UVEDENÝCH V LISTINE CLXXV  
TÝKAJÚCEJ SA EÚ V DÔSLEDKU VYSTÚPENIA SPOJENÉHO KRÁĽOVSTVA  
Z EURÓPSKEJ ÚNIE

SPORAZUM  
V OBLIKI IZMENJAVE PISEM  
MED EVROPSKO UNIJO  
IN ARGENTINSKO REPUBLIKO  
NA PODLAGI ČLENA XXVIII SPLOŠNEGA SPORAZUMA O CARINAH  
IN TRGOVINI (GATT) 1994 V ZVEZI S SPREMEMBO KONCESIJ  
ZA VSE TARIFNE KVOTE, VKLJUČENE V SEZNAM EU CLXXV,  
ZARADI IZSTOPA ZDRUŽENEGA KRALJESTVA  
IZ EVROPSKE UNIJE

EUROOPAN UNIONIN JA  
ARGENTIINAN TASAVALLAN VÄLILLÄ  
TULLITARIFFEJA JA KAUPPAA KOSKEVAN VUODEN 1994  
YLEISSOPIMUKSEN (GATT-SOPIMUKSEN) XXVIII ARTIKLAN NOJALLA  
KIRJEENVAIHTONA TEHTY  
SOPIMUS  
KAIKKIIN EU:N LUETTELOON CLXXV SISÄLTYVIIN  
TARIFFIKIINTIÖIHIN LIITTYVIEN MYÖNNYTYSTEN MUUTTAMISESTA YHDISTYNEEN  
KUNINGASKUNNAN EUROOPAN UNIONISTA  
EROAMISEN VUOKSI

AVTAL  
GENOM SKRIFTVÄXLING  
MELLAN EUROPEISKA UNIONEN  
OCH REPUBLIKEN ARGENTINA  
ENLIGT ARTIKEL XXVIII I ALLMÄNNA TULL-  
OCH HANDELSAVTALET (GATT) 1994 OM ÄNDRING AV MEDGIVANDEN  
NÄR DET GÄLLER ALLA TULLKVOTER PÅ EU:S LISTA CLXXV  
TILL FÖLJD AV FÖRENADE KUNGARIKETS UTTRÄDE  
UR EUROPEISKA UNIONEN

ACUERDO  
EN FORMA DE CANJE DE NOTAS  
ENTRE LA REPÚBLICA ARGENTINA Y LA UNIÓN EUROPEA,  
EN VIRTUD DEL ARTÍCULO XXVIII DEL ACUERDO GENERAL  
SOBRE ARANCELES ADUANEROS Y COMERCIO (GATT) DE 1994,  
EN RELACIÓN CON LA MODIFICACIÓN DE LAS CONCESIONES  
EN TODOS LOS CONTINGENTES ARANCELARIOS  
DE LA LISTA CLXXV DE LA UNIÓN EUROPEA  
COMO CONSECUENCIA DE LA RETIRADA DEL REINO UNIDO  
DE LA UNIÓN EUROPEA

A. Nota de la Unión Europea

Muy señora mía / Muy señor mío:

Tengo el honor de referirme a las negociaciones que tuvieron lugar en virtud del artículo XXVIII del Acuerdo General sobre Aranceles Aduaneros y Comercio (GATT) de 1994, en relación con la modificación de las concesiones en los contingentes arancelarios de la lista arancelaria CLXXV de la Unión Europea (UE) como consecuencia de la retirada del Reino Unido de la Unión Europea, tal como ha sido comunicada a los miembros de la OMC en el documento G/SECRET/42/Add.2.

La República Argentina («Argentina») y la UE convienen en concluir las negociaciones en los términos siguientes:

Sin perjuicio de negociaciones futuras que se entablen en virtud del artículo XXVIII del GATT de 1994 y únicamente a efectos de la retirada del Reino Unido de la UE, Argentina está de acuerdo con la metodología de reparto de los compromisos cuantitativos programados en forma de contingentes arancelarios de la UE que incluían al Reino Unido, según la cual la UE asume una cantidad prorrateada de dichos contingentes sin el Reino Unido, y el Reino Unido asume la cantidad restante. De este modo se reflejan las circunstancias extraordinarias resultantes de la retirada del Reino Unido de la UE.

En cuanto a los contingentes arancelarios respecto de los que Argentina tiene derechos de negociación o de consulta en virtud del artículo XXVIII del GATT de 1994, Argentina está de acuerdo y satisfecha con los compromisos propuestos para las cantidades de los contingentes arancelarios que figuran en el documento G/SECRET/42/Add.2 que asume la UE tras la retirada del Reino Unido.

No obstante lo dispuesto en el párrafo anterior, con respecto a los contingentes arancelarios indicados a continuación, Argentina y la UE acuerdan modificar los compromisos programados como sigue:

- Contingente arancelario 020 (Carne de animales de las especies ovina o caprina, fresca, refrigerada o congelada): el volumen de la UE de la parte específica de Argentina se cambiará a 19 090 toneladas.
- Contingente arancelario 069 (cebada): el volumen del contingente *erga omnes* de la UE se cambiará a 307 105 toneladas.
- Contingente arancelario 071 (maíz): el volumen del contingente *erga omnes* de la UE se cambiará a 276 440 toneladas.
- Contingente arancelario 080 (arroz partido): el volumen del contingente *erga omnes* de la UE se cambiará a 28 360 toneladas.
- Contingente arancelario 111 (jugo de uva): el volumen del contingente *erga omnes* de la UE se cambiará a 2 525 toneladas.

Además, Argentina y la UE acuerdan los siguientes cambios en los compromisos programados para facilitar la utilización de determinados contingentes arancelarios:

- Contingente arancelario 046 (ajos): la UE eliminará la distinción actual entre importadores tradicionales e importadores nuevos. En términos de gestión de la parte específica de Argentina de este contingente, la distribución del volumen de 19 147 toneladas se cambiará como sigue:

Contingente arancelario anual	Primer trimestre (1 de junio a 31 de agosto)	Segundo trimestre (1 de septiembre a 30 de noviembre)	Tercer trimestre (1 de diciembre a 28 de febrero)	Cuarto trimestre (1 de marzo a 31 de mayo)
19 147 t	0 t	0 t	11 700 t	7 447 t

- Contingente arancelario 011 (Carne de animales de la especie bovina, despojos comestibles de animales de la especie bovina, congelados): la UE cambiará la parte *ad valorem* del derecho contingentario del 20 al 15 %.

Además, por lo que se refiere a los contingentes arancelarios siguientes, la UE aplicará las siguientes disposiciones en su legislación interna aplicable:

- Contingente arancelario 026 (trozos de gallo o de gallina, congelados): la UE creará una subasignación específica para Argentina de 2 080 toneladas basada en sus exportaciones históricas en un período representativo. Esta asignación por país se creará dentro del contingente arancelario *erga omnes* existente.
- Contingente arancelario 029 (carne salada de aves de corral): la UE creará una subasignación específica para Argentina de 456 toneladas basada en sus exportaciones históricas en un período representativo. Esta asignación por país se creará dentro del contingente arancelario *erga omnes* existente.

El presente Acuerdo se entiende sin perjuicio de posibles negociaciones entre la UE y otros miembros de la OMC con derechos en virtud del artículo XXVIII del GATT de 1994 por lo que se refiere a los contingentes arancelarios *erga omnes* en cuestión, distintos de los antes mencionados. La UE se compromete a informar a Argentina si el resultado de dichas negociaciones cambiase los contingentes establecidos en el documento G/SECRET/42/Add.2.

La UE y Argentina se notificarán mutuamente la finalización de sus procedimientos internos para la entrada en vigor del presente Acuerdo. El presente Acuerdo entrará en vigor en la fecha de la última notificación.

Le agradecería tuviese a bien confirmar el acuerdo de su Gobierno sobre lo que precede.

Tengo el honor de proponer que la presente Nota y la confirmación de su Gobierno constituyan conjuntamente un Acuerdo en forma de Canje de Notas entre la Unión Europea y la República Argentina, en particular, a efectos del artículo XXVIII, apartado 3, letras a) y b), del GATT de 1994.

Le ruego acepte el testimonio de mi mayor consideración.

AGREEMENT  
IN THE FORM OF AN EXCHANGE OF LETTERS  
BETWEEN THE ARGENTINE REPUBLIC  
AND THE EUROPEAN UNION

PURSUANT TO ARTICLE XXVIII OF THE GENERAL AGREEMENT ON TARIFFS  
AND TRADE (GATT) 1994 RELATING TO THE MODIFICATION OF CONCESSIONS  
ON ALL THE TARIFF-RATE QUOTAS INCLUDED IN THE EU SCHEDULE CLXXV  
AS A CONSEQUENCE OF THE UNITED KINGDOM'S WITHDRAWAL  
FROM THE EUROPEAN UNION

A. Letter from the European Union

Sir/Madam,

I have the honour of referring to the negotiations which took place in accordance with Article XXVIII of the General Agreement on Tariffs and Trade (GATT) 1994 relating to the modification of concessions on tariff-rate quotas included in the European Union Tariff Schedule CLXXV as a consequence of the United Kingdom's withdrawal from the European Union ("EU"), as communicated to WTO Members in document G/SECRET/42/Add.2.

On the conclusion of the negotiations, the Argentine Republic ("Argentina") and the EU agreed on the following:

Without prejudice to future negotiations under Article XXVIII of the GATT 1994 and for the purposes of United Kingdom's withdrawal from the EU only, Argentina agrees with the methodology of apportioning the scheduled quantitative commitments in the form of the tariff-rate quotas of the EU that included the United Kingdom, whereby there is an apportioned quantity taken on by the EU that no longer includes the United Kingdom with the remainder of the quantity taken on by the United Kingdom. This reflects the unique circumstances resulting from the United Kingdom's withdrawal from the EU.

In respect of the tariff-rate quotas where Argentina has negotiating or consultation rights under Article XXVIII of the GATT 1994, Argentina agrees and is satisfied with the proposed tariff-rate quota quantity commitments, as set out in document G/SECRET/42/Add.2, taken on by the EU after the withdrawal of the United Kingdom.

Notwithstanding the previous paragraph, with respect to the tariff-rate quotas below, Argentina and the EU agree to changes to scheduled commitments as follows:

- Tariff-rate quota 020 (Meat of sheep or goat: fresh, chilled or frozen) the EU volume of the Argentina country-specific part will be adjusted to 19 090 tonnes;
- Tariff-rate quota 069 (Barley): the EU volume of the *erga omnes* quota will be adjusted to 307 105 tonnes;
- Tariff-rate quota 071 (Maize): the EU volume of the *erga omnes* quota will be adjusted to 276 440 tonnes;
- Tariff-rate quota 080 (Broken rice): the EU volume of the *erga omnes* quota will be adjusted to 28 360 tonnes;
- Tariff rate quota 111 (Grape juice): the EU volume of the *erga omnes* quota will be adjusted to 2 525 tonnes.

Furthermore, Argentina and the EU agree on the following changes to scheduled commitments to facilitate the usage of certain of tariff-rate quotas:

- Tariff-rate quota 046 (Garlic): the EU shall eliminate the current distinction between traditional and new importers. In terms of the administration of Argentina's specific part of this quota, the spread of the volume of 19 147 tonnes will be adjusted as follows:

Yearly TRQ	1st quarter (1 June–31 August)	2nd quarter (1 Sept–30 Nov)	3rd quarter (1 Dec–28 Feb)	4th quarter (1 March–31 May)
19 147 t	0 t	0 t	11 700 t	7 447 t

- Tariff-rate quota 011 (Meat of bovine animals, frozen; edible offal of bovine animals, frozen): the EU shall adjust the *ad valorem* part of the in-quota duty from 20 to 15 %.

In addition, as regards the following tariff-rate quotas, the EU will implement the following provisions in its applicable internal legislation:

- Tariff-rate quota 026 (Cuts of fowls of the species *Gallus domesticus*, frozen): the EU will create a country-specific suballocation for Argentina of 2 080 tonnes based on its historical exports in a representative period. This country allocation will be created under the existing *erga omnes* TRQ;
- Tariff-rate quota 029 (Salted poultry meat): the EU will create a country-specific suballocation for Argentina of 456 tonnes based on its historical exports in a representative period. This country allocation will be created under the existing *erga omnes* TRQ.

This Agreement does not prejudice negotiations between the EU and other WTO Members with rights under Article XXVIII of the GATT 1994 as regards the *erga omnes* tariff-rate quotas concerned, other than those listed above. The EU undertakes to inform Argentina if the result of such negotiations would change the shares set out in document G/SECRET/42/Add.2.

The EU and Argentina shall notify each other of the completion of their internal procedures for the entry into force of this Agreement. This Agreement shall enter into force on the date of the last notification.

I should be obliged if you would confirm that your Government is in agreement with the above.

I have the honour to propose that this letter and your Government's confirmation shall together constitute an Agreement in the form of an Exchange of Letters between the European Union and the Argentine Republic, including for the purposes of Article XXVIII:3(a) and (b) of the GATT 1994.

Please accept, Sir/Madam, the assurance of my highest consideration.

Съставено в Брюксел на  
Hecho en Bruselas, el  
V Bruselu dne  
Udfærdiget i Bruxelles, den  
Geschehen zu Brüssel am  
Brüssel,  
Έγινε στις Βρυξέλλες, στις  
Done at Brussels,  
Fait à Bruxelles, le  
Sastavljeno u Bruxellesu  
Fatto a Bruxelles, addì  
Briselē,  
Priimta Briuselyje,  
Kelt Brüsszelben,  
Magħmul fi Brussell,  
Gedaan te Brussel,  
Sporządzono w Brukseli, dnia  
Feito em Bruxelas,  
Întocmit la Bruxelles,  
V Bruseli  
V Bruslju,  
Tehty Brysselissä  
Utfärdat i Bryssel den

10 -05- 2021

За Европейския съюз  
Por la Unión Europea  
Za Evropskou unii  
For Den Europæiske Union  
Für die Europäische Union  
Euroopa Liidu nimel  
Για την Ευρωπαϊκή Ένωση  
For the European Union  
Pour l'Union européenne  
Za Europsku uniju  
Per l'Unione europea  
Eiropas Savienības vārdā –  
Europos Sąjungos vardu  
Az Európai Unió részéről  
Għall-Unjoni Ewropea  
Voor de Europese Unie  
W imieniu Unii Europejskiej  
Pela União Europeia  
Pentru Uniunea Europeană  
Za Európsku úniu  
Za Evropsko unijo  
Euroopan unionin puolesta  
För Europeiska unionen

Nuno Brito

B. Nota de la República Argentina

Muy señora mía / Muy señor mío:

Tengo el honor de acusar recibo de su Nota con fecha de hoy, redactada en los siguientes términos:

« Tengo el honor de referirme a las negociaciones que tuvieron lugar en virtud del artículo XXVIII del Acuerdo General sobre Aranceles Aduaneros y Comercio (GATT) de 1994, en relación con la modificación de las concesiones en los contingentes arancelarios de la lista arancelaria CLXXV de la Unión Europea (UE) como consecuencia de la retirada del Reino Unido de la Unión Europea, tal como ha sido comunicada a los miembros de la OMC en el documento G/SECRET/42/Add.2.

La República Argentina («Argentina») y la UE convienen en concluir las negociaciones en los términos siguientes:

Sin perjuicio de negociaciones futuras que se entablen en virtud del artículo XXVIII del GATT de 1994 y únicamente a efectos de la retirada del Reino Unido de la UE, Argentina está de acuerdo con la metodología de reparto de los compromisos cuantitativos programados en forma de contingentes arancelarios de la UE que inclúan al Reino Unido, según la cual la UE asume una cantidad prorrateada de dichos contingentes sin el Reino Unido, y el Reino Unido asume la cantidad restante. De este modo se reflejan las circunstancias extraordinarias resultantes de la retirada del Reino Unido de la UE.

En cuanto a los contingentes arancelarios respecto de los que Argentina tiene derechos de negociación o de consulta en virtud del artículo XXVIII del GATT de 1994, Argentina está de acuerdo y satisfecha con los compromisos propuestos para las cantidades de los contingentes arancelarios que figuran en el documento G/SECRET/42/Add.2 que asume la UE tras la retirada del Reino Unido.

No obstante lo dispuesto en el párrafo anterior, con respecto a los contingentes arancelarios indicados a continuación, Argentina y la UE acuerdan modificar los compromisos programados como sigue:

- Contingente arancelario 020 (Carne de animales de las especies ovina o caprina, fresca, refrigerada o congelada): el volumen de la UE de la parte específica de Argentina se cambiará a 19 090 toneladas.
- Contingente arancelario 069 (cebada): el volumen del contingente *erga omnes* de la UE se cambiará a 307 105 toneladas.
- Contingente arancelario 071 (maíz): el volumen del contingente *erga omnes* de la UE se cambiará a 276 440 toneladas.
- Contingente arancelario 080 (arroz partido): el volumen del contingente *erga omnes* de la UE se cambiará a 28 360 toneladas.
- Contingente arancelario 111 (jugo de uva): el volumen del contingente *erga omnes* de la UE se cambiará a 2 525 toneladas.

Además, Argentina y la UE acuerdan los siguientes cambios en los compromisos programados para facilitar la utilización de determinados contingentes arancelarios:

- Contingente arancelario 046 (ajos): la UE eliminará la distinción actual entre importadores tradicionales e importadores nuevos. En términos de gestión de la parte específica de Argentina de este contingente, la distribución del volumen de 19 147 toneladas se cambiará como sigue:

Contingente arancelario anual	Primer trimestre (1 de junio a 31 de agosto)	Segundo trimestre (1 de septiembre a 30 de noviembre)	Tercer trimestre (1 de diciembre a 28 de febrero)	Cuarto trimestre (1 de marzo a 31 de mayo)
19 147 t	0 t	0 t	11 700 t	7 447 t

- Contingente arancelario 011 (Carne de animales de la especie bovina, despojos comestibles de animales de la especie bovina, congelados): la UE cambiará la parte *ad valorem* del derecho contingentario del 20 al 15 %.

Además, por lo que se refiere a los contingentes arancelarios siguientes, la UE aplicará las siguientes disposiciones en su legislación interna aplicable:

- Contingente arancelario 026 (trozos de gallo o de gallina, congelados): la UE creará una subasignación específica para Argentina de 2 080 toneladas basada en sus exportaciones históricas en un período representativo. Esta asignación por país se creará dentro del contingente arancelario *erga omnes* existente.
- Contingente arancelario 029 (carne salada de aves de corral): la UE creará una subasignación específica para Argentina de 456 toneladas basada en sus exportaciones históricas en un período representativo. Esta asignación por país se creará dentro del contingente arancelario *erga omnes* existente.

El presente Acuerdo se entiende sin perjuicio de posibles negociaciones entre la UE y otros miembros de la OMC con derechos en virtud del artículo XXVIII del GATT de 1994 por lo que se refiere a los contingentes arancelarios *erga omnes* en cuestión, distintos de los antes mencionados. La UE se compromete a informar a Argentina si el resultado de dichas negociaciones cambiase los contingentes establecidos en el documento G/SECRET/42/Add.2.

La UE y Argentina se notificarán mutuamente la finalización de sus procedimientos internos para la entrada en vigor del presente Acuerdo. El presente Acuerdo entrará en vigor en la fecha de la última notificación.

Le agradecería tuviese a bien confirmar el acuerdo de su Gobierno sobre lo que precede.

Tengo el honor de proponer que la presente Nota y la confirmación de su Gobierno constituyan conjuntamente un Acuerdo en forma de Canje de Notas entre la Unión Europea y la República Argentina, en particular, a efectos del artículo XXVIII, apartado 3, letras a) y b), del GATT de 1994.».

Tengo el honor de manifestar el acuerdo de mi Gobierno con dicha Nota.

B. Letter from the Argentine Republic

Sir/Madam,

I have the honour to acknowledge the receipt of your letter of today's date, which reads as follows:

"I have the honour of referring to the negotiations which took place in accordance with Article XXVIII of the General Agreement on Tariffs and Trade (GATT) 1994 relating to the modification of concessions on tariff-rate quotas included in the European Union Tariff Schedule CLXXV as a consequence of the United Kingdom's withdrawal from the European Union ('EU'), as communicated to WTO Members in document G/SECRET/42/Add.2.

On the conclusion of the negotiations, the Argentine Republic ('Argentina') and the EU agreed on the following:

Without prejudice to future negotiations under Article XXVIII of the GATT 1994 and for the purposes of United Kingdom's withdrawal from the EU only, Argentina agrees with the methodology of apportioning the scheduled quantitative commitments in the form of the tariff-rate quotas of the EU that included the United Kingdom, whereby there is an apportioned quantity taken on by the EU that no longer includes the United Kingdom with the remainder of the quantity taken on by the United Kingdom. This reflects the unique circumstances resulting from the United Kingdom's withdrawal from the EU.

In respect of the tariff-rate quotas where Argentina has negotiating or consultation rights under Article XXVIII of the GATT 1994, Argentina agrees and is satisfied with the proposed tariff-rate quota quantity commitments, as set out in document G/SECRET/42/Add.2, taken on by the EU after the withdrawal of the United Kingdom.

Notwithstanding the previous paragraph, with respect to the tariff-rate quotas below, Argentina and the EU agree to changes to scheduled commitments as follows:

- Tariff-rate quota 020 (Meat of sheep or goat: fresh, chilled or frozen) the EU volume of the Argentina country-specific part will be adjusted to 19 090 tonnes;
- Tariff-rate quota 069 (Barley): the EU volume of the *erga omnes* quota will be adjusted to 307 105 tonnes;
- Tariff-rate quota 071 (Maize): the EU volume of the *erga omnes* quota will be adjusted to 276 440 tonnes;
- Tariff-rate quota 080 (Broken rice): the EU volume of the *erga omnes* quota will be adjusted to 28 360 tonnes;
- Tariff rate quota 111 (Grape juice): the EU volume of the *erga omnes* quota will be adjusted to 2 525 tonnes.

Furthermore, Argentina and the EU agree on the following changes to scheduled commitments to facilitate the usage of certain of tariff-rate quotas:

- Tariff-rate quota 046 (Garlic): the EU shall eliminate the current distinction between traditional and new importers. In terms of the administration of Argentina's specific part of this quota, the spread of the volume of 19 147 tonnes will be adjusted as follows:

Yearly TRQ	1st quarter (1 June–31 August)	2nd quarter (1 Sept–30 Nov)	3rd quarter (1 Dec–28 Feb)	4th quarter (1 March–31 May)
19 147 t	0 t	0 t	11 700 t	7 447 t

- Tariff-rate quota 011 (Meat of bovine animals, frozen; edible offal of bovine animals, frozen): the EU shall adjust the *ad valorem* part of the in-quota duty from 20 to 15 %.

In addition, as regards the following tariff-rate quotas, the EU will implement the following provisions in its applicable internal legislation:

- Tariff-rate quota 026 (Cuts of fowls of the species *Gallus domesticus*, frozen): the EU will create a country-specific suballocation for Argentina of 2 080 tonnes based on its historical exports in a representative period. This country allocation will be created under the existing *erga omnes* TRQ;
- Tariff-rate quota 029 (Salted poultry meat): the EU will create a country-specific suballocation for Argentina of 456 tonnes based on its historical exports in a representative period. This country allocation will be created under the existing *erga omnes* TRQ.

This Agreement does not prejudice negotiations between the EU and other WTO Members with rights under Article XXVIII of the GATT 1994 as regards the *erga omnes* tariff-rate quotas concerned, other than those listed above. The EU undertakes to inform Argentina if the result of such negotiations would change the shares set out in document G/SECRET/42/Add.2.

The EU and Argentina shall notify each other of the completion of their internal procedures for the entry into force of this Agreement. This Agreement shall enter into force on the date of the last notification.

I should be obliged if you would confirm that your Government is in agreement with the above.

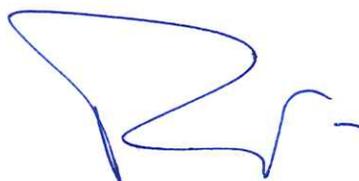
I have the honour to propose that this letter and your Government's confirmation shall together constitute an Agreement in the form of an Exchange of Letters between the European Union and the Argentine Republic, including for the purposes of Article XXVIII:3(a) and (b) of the GATT 1994."

I hereby have the honour to express my Government's agreement with the above letter.

Hecho en Bruselas, el  
Съставено в Брюксел на  
V Bruselu dne  
Udfærdiget i Bruxelles, den  
Geschehen zu Brüssel am  
Brüssel,  
Έγινε στις Βρυξέλλες, στις  
Done at Brussels,  
Fait à Bruxelles, le  
Sastavljeno u Bruxellesu  
Fatto a Bruxelles, addì  
Briselē,  
Priimta Briuselyje,  
Kelt Brüsszelben,  
Magħmul fi Brussell,  
Gedaan te Brussel,  
Sporządzono w Brukseli, dnia  
Feito em Bruxelas,  
Întocmit la Bruxelles,  
V Bruseli  
V Bruslju,  
Tehty Brysselissä  
Utfärdat i Bryssel den

10-05-2021

Por la República Argentina  
За Република Аржентина  
Za Argentinskou republiku  
For Den Argentinske Republik  
Für die Argentinische Republik  
Argentina Vabariigi nimel  
Για τη Δημοκρατία της Αργεντινής  
For the Argentine Republic  
Pour la République argentine  
Za Argentinsku Republiku  
Per la Repubblica argentina  
Argentīnas Republikas vārdā –  
Argentinos Respublikos vardu  
Az Argentin Köztársaság részéről  
Għar-Repubblika Argentina  
Voor de Argentijnse Republiek  
W imieniu Republiki Argentyńskiej  
Pela República Argentina  
Pentru Republica Argentina  
Za Argentīnsku republiku  
Za Argentinsko republiko  
Argentiinan tasavallan puolesta  
För Republiken Argentina





República Argentina - Poder Ejecutivo Nacional  
2021 - Año de Homenaje al Premio Nobel de Medicina Dr. César Milstein

**Hoja Adicional de Firmas**  
**Informe gráfico**

**Número:**

**Referencia:** Acuerdo por Canje de Notas con la Unión Europea, en virtud del Artículo XXVIII del GATT de 1994, en relación con la modificación de las concesiones en todos los contingentes arancelarios de la lista CLXXV de la UE

---

El documento fue importado por el sistema GEDO con un total de 24 pagina/s.